

Marc-Antoine Charpentier
(1643-1704)

Pastorale sur la naissance de N.S.J.C.

Mélanges XXI, 57-74v
(1684)

H. 483

Première partie
Scènes 1 à 4

PARTIE DE BASSE CONTINUE

Pastorale sur la naissance de N. S. J. C.

Ouverture

[Flûtes et Violes]

[Flûtes et Violes]

[Basse]

5

9

9

11

fl.

tous

fl.

fl.

17

23 tous fl.

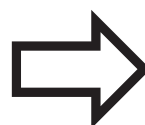
29 tous fl.

6 4 5 #3 6 4 5 #3

35 tous

b6 4 5 #3 b6 #6

41



48

Que nos sou-pirs, Seigneur, que nos sou-pirs, Sei-gneur, ré-veil-le tes bon-

54

fl. et viol.

-rés.

60

Ce ne sont point les maux de cet - - te tris - - te

64

vi - e que ton peuple af - fli - gé de fi - nir te sup - pli - e

69

mais le pé - ché qui les a mé - - ri - tés.

73

Que nos sou-pirs, Seigneur, que nos sou-pirs, Sei-gneur, ré-veil-le tes bon-

79

Instr.

-rés.

5

Suivez

86 *Un berger* *La mesme Bergere*

Il est temps, Il est temps, il est temps, Sei - gneur, que tu pa -

7

91

- rais - ses. De tes di - vi - nes lois on n'ob - ser - ve plus rien. Pas un

6

97

seul qui fas - se le bien, pas un seul qui te re - con - nais -

#6 4 3

104 **Tous**

- se. Le rè - gne du pé - ché, le rè - gne du pé - ché va crois - sant à tes

110

yeux. Plus l'hom - me vit, plus il s'é - ga - - - re.

117

Fais donc pleu - voir Fais donc pleu - voir du haut des cieux, fais donc pleu -

b b 6 #

121

- voir du haut des cieux ta jus - ti - ce, du haut des cieux fais donc pleu -

125

- voir, fais donc pleu - voir du haut des cieux ta jus - ti - - ce qui le ré -

b b 7 6 5 5 6

130 Instr.

-pa - - - re.

136

Du dé - mon tri - om - phant, du dé - mon tri - om - phant viens con - fon - dre l'ef -

142

- fort, viens con - fon - dre l'effort, viens con - fon - dre l'ef - fort. Af - fran - chir Af - fran - chir la na -

150 Tous

- ture en ses fers pri - son - niè et ra - me - ner à la lu - miè - re, à la lu -

155

- miè - re tes peu - ples lan - guis - sants tes peu - ples lan - guis -

160

- sants dans l'om - bre de la mort, dans l'om - bre de la mort,

166

tes peu - ples lan - guis - sants dans l'om - bre, lan - guis -

171

- sants dans l'om - - - - - bre de la mort.

Silence

177 *l'ancien apres un silence*

Écoutez- moi, écoutez - moi, peu - ple fi - dè - le, Si j'en - tends

6 6 5 4 4 3

181

bien nos saints é - - crits les temps de l'heu - reu - - se nou -

186

- vel - - le sont sur le point d'être ac - com - - plis.

191 *violes et flutes*

La se-mai - ne mys - té - ri -

196

- eu - se que vit de si loin Dani-el s'a-van-ce pour ouvrir le ciel à la na-tu-re mal-heu - reu - - se.

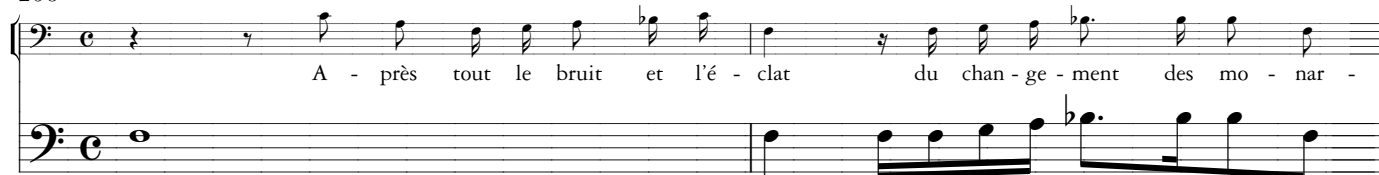
7 6



201 tous [instr.]



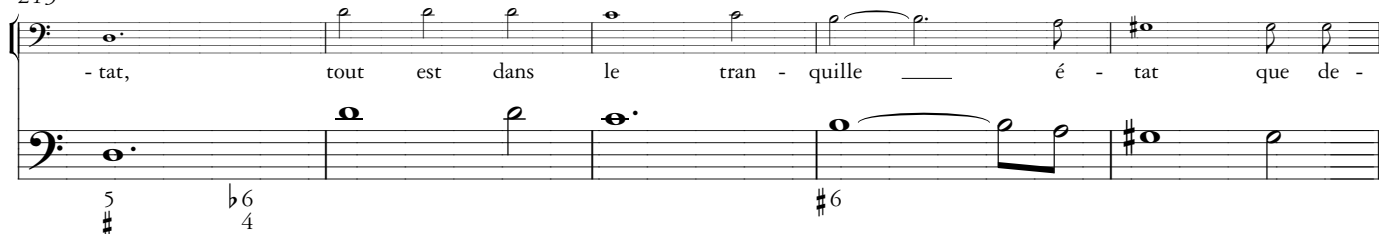
206



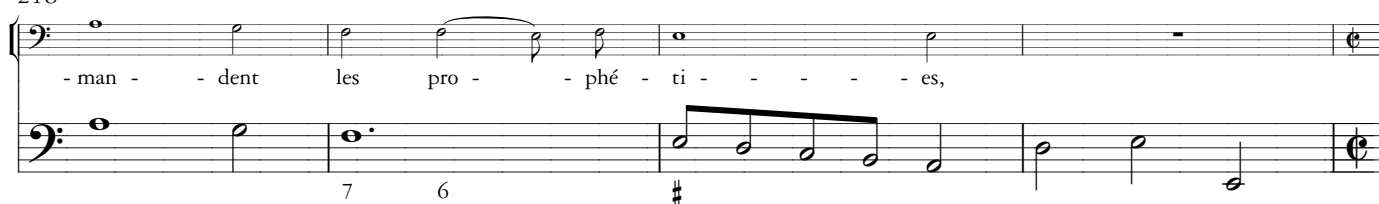
208



213



218



222



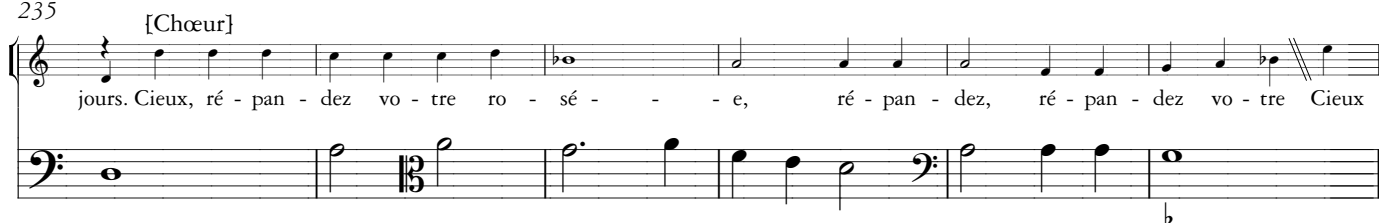
226



231



235



241

ré - pan - dez vo - tre ro - sé - e, vo - tre ro - sé - e, fon - dez -

7 6 7 6 5 6 7 6 #

247

vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez - vous di - vi - ne nu - é - e, fon - dez -

#5 b b

252

vous di - vi - ne nu - é - e, ver - sez, ver - sez le jus - te, ver - sez le juste en

258

ces bas lieux, ver - sez le juste en ces bas lieux.

263

Ou - vre ton sein, Ou - vre ton sein, ter - re fé -

269

- con - de et con - çois le Sau - veur du mon - de pour le faire é -

9 8
7 6
b 3

274

- clore à nos yeux, et con - çois le Sau - veur du

9 8
7 6
b

279

mon - de pour le faire é - clore à nos yeux, pour le faire é -

#

284

- clore à nos pour le faire é - clore à nos yeux.

#

Symphonie

289

296

[viol seules]

[viol seules]

303

fl. et viol

310

[fl. et viol]

[violes seules]

violes seules

1 2 3 4 5 6 7 8

318

violes seules

viol seul.

[tous]

tous

9 10 11 12

Silence

Scene seconde

326

Ré - gnez, cal - me pro - fond sur la terre et les mers,

333

ré - gnez, ré - gnez jus - qu'au plus haut des airs.

339

Cieux, re - dou - blez vo - tre si - len - - - ce.

345

Du trô - ne sou - ve -

351

- rain qui ré - git l'u - ni - vers, le verbe au - teur de tout vient prendre i - ci nais - san - -

357

- ce, que tout se taise à sa pré - sen - - - - ce,

363

que tout se tai - se, que tout se taise à sa pré -

368

- sen - - - - ce.

icy faites un grand silence

373

Dans ces lieux é - car - tés, d'où peut ve - nir ce bruit ? Quel - le char - man - te voix a frap -

orgue

380

- pé mon o - reil - le ? Quel - le lu - mière au mi - lieu de la nuit ! Que nous pro -

386

que nous pro-met cet - te mer - veil - - le ? Pas - teurs ! Qu'en - ten - dons - nous,

Briou

393

qu'est - ce que nous voy - ons ? tout est en feu, tout est en feu, fuy-ons, fuy-ons a - mis, fuy - ons.

6
4

Passez a la suite sans autre interruption

398

L ange

Pas - teurs, ne crai - gnez rien, ne crai - gnez rien. Mes - sa - ger du Très -

403

Haut, je viens pour vous ap - pren - dre la nou - vel - le du plus grand

407

bien, que vous puis - siez ja - mais at - ten - - - dre. Re - pre - nez vos es -

412

- prits, pas - teurs ne craignez rien, pas - teurs, pas - teurs ne craignez

418

tous
rien.

424

L'ancien
Mes - sa - ger du Très - Haut, qu'avez - vous à nous

428

di - re ? Pou - vons - nous croi - re qu'au - jour - d'hui, no - tre Dieu

432

veut que son peu - ple res - - pi - - re. Trou - vons - nous

436

grâ - - - ce de - vant lui ? Mes - sa - ger du Très -

439

Haut, qu'a - vez - vous à nous - di - re, qu'a - vez - vous à nous di - - - re ?

L Ange

De l'u - - ni - vers en - - tier, ap - pre - nez le bon - heur, ap - pre -

447

- nez le bon - heur.

453

La vil - le de Da - vid en ce moment voit naî - tre un en - fant, no - tre

456

maî - tre, un Dieu vo - tre Sauveur, ministre ai - lé du Dieu de gloire, ministre ailé du Dieu de

459

gloi - re, dai - gnez en - cor, en - cor le ré - pé - ter. nous n'en pouvons dou -

462

*par echo**fort*

- ter, et nous n'o - sons le croi - - - re, nous n'en pouvons dou -

*tous par echo**fort*

467

par echo

- ter, et nous n'o - - sons le croi - - - - re.

tous par echo

472

L Ange fait la voix

De l'u - - ni - vers en - tier ap - pre - nez le bon - heur, ap - pre -

477

- nez le bon - heur.

483

l'ange

La vil - le de Da - vid voit naître le Sauveur. Vous le connaîtrez à ces

4 3

487

mar - ques : Un en - fant nouveau - né, de lan - ges re - vê - tu et dans u - ne crèche é - ten -

$\frac{9}{4}$

490

fort pour la voix

- du, est ce monarque des mo - nar - ques. Al - lez lui ren - dre vos hon -

8
5
3

495

- neurs, al - lez lui fai - re votre of - fran - - - de, et sa -

500

- chez que cel - le des cœurs est tout, _____ est tout _____ ce qu'il de - man - - -

7 6 6

505

- de, et sa - chez que cel - le des cœurs est tout, _____ est tout _____

7 6

509

_____ ce qu'il de - man - - - de. Nous al - lons, di - vin es -

7 6

513

- prit, nous y volons, nous y vo - lons, nous al - lons, di - vin esprit, nous y volons, nous y vo - lons.

4 3 5 6 $\frac{3}{4}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{4}$ 3

Scene 3

518

Brion
Cé - les - tes com - pa - gnons, trô - nes, ver - tus, Ar -

520

- chan - ges, ve - nez, et du Sei - gneur, cé - lé - brons les lou - an - - - -

522

Scene 4

Gloi - - - - - Gloi - - - - - Gloi - - - - - re
violes seules

525

dans les hauts lieux, gloi - re sans fin, gloi - re sans fin.

529

Lou - ange à ja - mais dans les cieux, lou - an - ge, lou - ange à l'es - sence im - mor - tel - - -

533

- le. Gloi - re sans fin, gloire é - ter - nel - le sans fin,

537

gloire é - ter - nel - - - - - le, lou - ange à l'es -

541

- sence im - mor - tel - - - le, lou - ange à ja - mais, à l'es - sence im - mor - tel - - - le.

545 *Air tous*

reprise

551

reprise

suivez sans interruption

558 *Second Ange*

Paix en ter - re, paix à ja - mais, re - pos, dou - leur, paix —

564

— as - sou - ran - - - ce, paix sans fin, é - ter - nel - - le paix, —

7 6 5 6 5
3 4 4 3

571

— aux ob - jets de sa com - plai - san - - - ce, paix sans fin, é - ter -

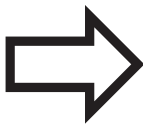
7 6 #4

578

- nel - - le paix, — aux ob - jets de sa com - plai - san - - - - ce.

5 7

*on repette icy gloire gloire comme cy devant
aprez quoy l on joit le petit air de violes qui est aprez le chœur des anges*



Marc-Antoine Charpentier
(1643-1704)

Pastorale sur la naissance de N.S.J.C.

Mélanges XXII, 32-42
(1685)

H. 483 a

Deuxième partie
Scènes 5 à 7

Deuxième version

Heureux bergers, voici le lieu ...

Scène 6e

H. 483

97 *viste* *Osez-vous attaquer ...*

107 *un peu plus lent*

117 *viste* *tres lent* *... modérez, modérez vos rigueurs.*

127 *Non, non l'haleine secourable ...*

132

137 *... se revêtir de notre être mortel.*

143 *guay* *... est un feu tout divin ...*

154 *Ardent amour ...*

160 *lorsque vous combattez...*

167

176 *Ardent amour ...*

184

193 *... que nous donnions à ses douleurs.*

Scène 7e

202



menuet

371

380 *reprise**passer sans interruption au menuet de la bergere**menuet**Ô nuit en merveilles féconde ...**Sd couplet Flambeau qui naît du sein de l'onde ...*

392



401



411

*la finale de ce Sd couplet doit être en mesure C**les violes icy recommencent leur menuet comme cy devant**bouree en rondeau**apres le sd couplet**bis au commencement une fois au milieu et bis a la fin*

420



429

*passer sans interruption a la bouree des deux bergeres*

437 *Ne laissons point sans louanges ...*

445 *Ne laissons point sans louanges ...*

453 *Chantons cette vierge pure ...*

460

467 *Chan -*

474 *- tons cette vierge pure ...*

482

489 *Chantons cette vierge pure ...* *... chantons son humilité.*

seul les instrumens finissent par la bouree qui est écrite devant ce dernier chœur

